



INFORMATIONSBLATT

Liebe Eltern,

dieses Jahr veranstalten wir vom 04.08. bis zum 08.08. ein Sommerlager in Oer-Erkenschwick. Für eine Teilnahme Ihres Kindes entnehmen Sie bitte folgende Informationen:

1. Ort und Zeit:

Anreisetag: 04.08.2019 (13 bis 15 Uhr)
(kein Mittagessen, Selbstversorgung)

Abreisetag: 08.08.2019 (12 bis 13 Uhr)

Ort: Kinder- u. Jugendcamp Haard e.V.
Haardgrenzweg 200
45739 Oer-Erkenschwick

2. Teilnahmealter:

Für das Sommerlager gilt die Altersbeschränkung **ab 8 bis 16 Jahre**.

3. Anmeldung:

Die Anmeldefrist geht **vom 09.02.2019 bis zum 31.05.2019**. Sie können ihr Kind/ihre Kinder schriftlich per Post oder per E-Mail unter folgende Adresse anmelden:

Nguyen, Kim Hoa
Postfach 23 01 73; 40087 Düsseldorf
Tel.: 01578-3492330; E-Mail: kimhoanguyen@gmx.de

Die Kosten **pro Kind** belaufen sich auf **65 €**. Die anfallende Summe ist auf das nachfolgende Konto zu überweisen:

Name des Empfängers: Nguyen, Kim Hoa
Institut: Norisbank GmbH
IBAN: DE48 1007 7777 0020 8355 00
Verwendungszweck: Name des Kindes und Adresse
(*Beispiel: Ti+Teo, Baumstr. 2, Düsseldorf*)

Da die Teilnehmeranzahl auf 80 Kinder beschränkt ist, erfolgt die Annahme der Kinder nach der Reihenfolge der eingegangenen Anmeldungen. Eine Anmeldung ist gültig, wenn das **komplett ausgefüllte Anmeldeformular vorliegt** und die entsprechende **Summe vollständig auf das Konto überwiesen** wurde. Wir bitten Sie hierbei um Ihr vollstes Verständnis.

4. Packliste:

Die **Versichertenkarte** des Kindes/der Kinder ist am Anreisetag der Lagerleitung abzugeben. Bitte beachten Sie beim Packen die Dauer von fünf Tagen und die Witterungsverhältnisse. Folgende Gegenstände müssen mitgenommen werden:

- | | | | |
|--|--|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Versichertenkarte | <input type="checkbox"/> Kleidung für 4 Tage | <input type="checkbox"/> Unterwäsche | <input type="checkbox"/> Jacke |
| <input type="checkbox"/> Feste Schuhe | <input type="checkbox"/> Handtuch | <input type="checkbox"/> Hand- und Badetuch | <input type="checkbox"/> Waschzeug |
| <input type="checkbox"/> Sportzeug | <input type="checkbox"/> Sonnencreme | <input type="checkbox"/> Medikamente | <input type="checkbox"/> Taschenlampe |
| <input type="checkbox"/> Schwimmzeug | <input type="checkbox"/> Bettbezug (Spannlaken, Kissen- und Bettbezug) | | |

Wichtig: Die Lagerleitung übernimmt keine Haftung für den Verlust von Wertsachen!

Quý phụ huynh thân mến,

năm nay chúng tôi sẽ tổ chức trại hè từ 04.08 – 08.08.2019 tại Oer-Erkenschwick (Kreis Recklinghausen).
Để tiện việc tổ chức tôi xin thông báo đến quý vị các thông tin sau đây:

1. Ngày đến: 04.08.2019 (13 - 15 giờ)
(ăn trưa tự túc)

Ngày về: 08.08.2019 (12 – 13 giờ)

Địa điểm: Kinder- u. Jugendcamp Haard e.V.
Haardgrenzweg 200
45739 Oer-Erkenschwick

2. Điều kiện tham dự trại: tất cả các em thiếu nhi và thiếu niên từ **8 đến 16 tuổi**

3. Thời hạn ghi danh: từ ngày 09.02.2019 đến 31.5.2019. Chúng tôi chỉ nhận các em ghi danh bằng Phiếu GHI DANH thôi và xin gửi phiếu này đến cô Hoa qua bưu điện hoặc email như sau:

Nguyen, Kim Hoa
Postfach 23 01 73; 40087 Düsseldorf
Tel.: 01578-3492330; E-Mail: kimhoanguyen@gmx.de

Trại phí cho mỗi em là 65€ và xin chuyển số tiền trại qua trương mục như sau:

Name des Empfängers: Nguyen, Kim Hoa
Institut: Norisbank GmbH
IBAN: DE48 1007 7777 0020 8355 00
Verwendungszweck: Name des Kindes und Adresse
(*Beispiel: Ti+Teo, Baumstr. 2, Düsseldorf*)

Vì số giường ngủ của trại có giới hạn cho khoảng 80 em, nên sẽ ưu tiên và căn cứ theo thứ tự cho quý phụ huynh nào điền phiếu ghi danh và gửi phiếu ghi danh trước đến chúng tôi. Chúng tôi sẽ căn cứ theo dấu bưu điện (nếu gửi bưu điện) hoặc ngày tháng gửi bằng điện thư (E-Mail). Đồng thời ghi danh có **giá trị khi đã chuyển đúng số tiền** vào trương mục. Xin phụ huynh cùng các em thông cảm và thứ lỗi cho ban tổ chức chúng tôi khi phải trả lời rất tiếc, không thể nhận hơn con số đã dự định, mặc dù còn trong thời hạn ghi danh.

4. Những đồ cá nhân nên mang theo:

Thẻ bảo hiểm sức khỏe cho mỗi em sẽ nộp cho ban đăng ký lúc nhập trại. Lưu ý mang đồ theo thời tiết cho năm ngày trại.

Những đồ cần thiết mang theo:

- | | | | |
|--|--|---|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Versichertenkarte | <input type="checkbox"/> Kleidung für 5 Tage | <input type="checkbox"/> Unterwäsche | <input type="checkbox"/> Jacke |
| <input type="checkbox"/> Feste Schuhe | <input type="checkbox"/> Handtuch | <input type="checkbox"/> Hand- und Badetuch | <input type="checkbox"/> Waschzeug |
| <input type="checkbox"/> Sportzeug | <input type="checkbox"/> Sonnencreme | <input type="checkbox"/> Medikamente | <input type="checkbox"/> Taschenlampe |
| <input type="checkbox"/> Schwimmzeug | <input type="checkbox"/> Bettbezug (Spannlaken, Kissen- und Bettbezug) | | |

Quan trọng: Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm cho những đồ quý giá, các em đem theo đến trại mà bị thất lạc!